



## **LINEA ULTIME D**

ULTIME D MF 600-50 WHE 1S  
ULTIME D MF 600-75 WHE 1S  
ULTIME D MF 800-50 WHE 1S  
ULTIME D MF 800-75 WHE 1S  
ULTIME D MF 1050-50 WHE 1S  
ULTIME D MF 1050-75 WHE 1S

## **Istruzioni per l'uso**

Versione: V5 / 09/2021  
Lingua: Italiano



# 1 Indice

1	Indice .....	3
2	Introduzione .....	5
3	Sicurezza .....	6
3.1	Istruzioni per la sicurezza durante l'installazione .....	6
3.2	Istruzioni per la sicurezza dell'utente .....	6
4	Caratteristiche tecniche .....	7
4.1	Scheda del prodotto .....	7
4.2	Caratteristiche del camino .....	10
5	Principio di funzionamento di Ultime .....	11
5.1.1	Correnti d'aria .....	11
6	Istruzioni per l'uso .....	12
6.1	Test di base del camino .....	12
6.1.1	Prima accensione del fuoco .....	12
6.1.2	Controlli da eseguire .....	12
6.2	Apertura dello sportello a ribalta .....	12
6.2.1	Sollevare e abbassare lo sportello a ribalta .....	12
6.2.2	Apertura dello sportello di vetro .....	13
6.3	Svuotamento del cassetto per la cenere .....	13
6.4	Regolazione dell'aria di combustione .....	14
6.5	Regolazione e funzionamento dei deflettori fumi .....	15
7	Il fuoco .....	16
7.1	Combustibile .....	16
7.2	Accensione del fuoco .....	16
7.3	Accensione del fuoco con lo sportello a ribalta chiuso o aperto .....	17
8	Manutenzione .....	18
8.1	Pulizia dello sportello di vetro .....	18
8.2	Manutenzione generale .....	18
9	Guasti .....	19
9.1	Il vetro si sporca velocemente .....	19
9.2	Ritorno di fumo .....	19
9.3	Il fuoco non reagisce alla regolazione dell'aria .....	19
9.4	Sportello di vetro rotto .....	19
9.5	Odori fastidiosi .....	19
9.6	Come procedere se la canna fumaria prende fuoco .....	19
10	Garanzia .....	20
10.1	Durata della garanzia .....	20
10.2	Esclusione .....	20
10.3	Declinazione di responsabilità .....	20



## 2 Introduzione

Grazie per la fiducia dimostrata con l'acquisto di un camino Metalfire. I nostri prodotti sono il risultato di anni di esperienza nel riscaldamento d'ambiente.

Leggere attentamente le istruzioni per l'uso prima di accendere il camino.

**Si consiglia di verificare alla consegna che il camino non abbia subito danni di trasporto.**

La linea di prodotti Ultime è composta dai seguenti modelli:

ULTIME D MF 600-50 WHE 1S  
ULTIME D MF 600-75 WHE 1S  
ULTIME D MF 800-50 WHE 1S  
ULTIME D MF 800-75 WHE 1S  
ULTIME D MF 1050-50 WHE 1S  
ULTIME D MF 1050-75 WHE 1S

Questi modelli sono camini a legna chiusi collegati a una canna fumaria individuale da cui fuoriescono i gas di scarico. L'ingresso di aria di combustione esterna può essere collegato direttamente al camino.

I camini possono funzionare, quindi, indipendentemente dall'aria della stanza.

In Germania i camini indipendenti dall'aria della stanza devono essere sottoposti a un controllo e approvati dalle autorità edilizie.

**È molto importante che il collegamento del camino venga eseguito esclusivamente da un installatore riconosciuto ai sensi delle norme nazionali e/o locali.**

## 3 Sicurezza

### 3.1 Istruzioni per la sicurezza durante l'installazione

Questo apparecchio è omologato ai sensi delle norme EN 13229-2001 e EN 13229-A2:2004

L'installazione del camino può essere eseguita esclusivamente da un installatore certificato ai sensi delle norme vigenti nazionali e/o locali e delle norme edilizie.

L'installatore deve adottare le misure necessarie in materia di surriscaldamento dei materiali adiacenti ai sensi dei regolamenti nazionali e locali e l'installazione deve avvenire in conformità a tutte le norme (nazionali ed europee). Adottare le debite precauzioni utilizzando materiale ignifugo e isolante per evitare il surriscaldamento dei materiali infiammabili adiacenti al camino. Consultare la tabella 1 per lo spessore minimo di isolamento.

Adottare le debite precauzioni per prevenire il surriscaldamento degli elementi nelle immediate vicinanze del camino (tende, pavimento, pareti, ecc.) utilizzando materiale ignifugo.

**Controllare che il camino funzioni correttamente prima di avviarlo.**

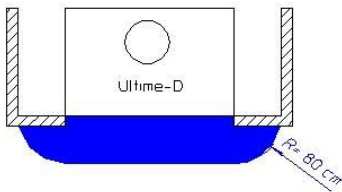
### 3.2 Istruzioni per la sicurezza dell'utente

I camini a legna generano un grande calore. Tutto l'esterno del camino diventa rovente (struttura in metallo, sportello di vetro, cornice, ecc.)

Fare in modo che bambini ed anziani mantengano una distanza adeguata dal camino in modo da non potervi venire a contatto e, se necessario, installare un sistema di schermatura intorno al camino.

Non permettere mai ai bambini di utilizzare il camino.

Assicurarsi di aver completamente rimosso il materiale infiammabile (rifiniture in legno, tende, liquidi infiammabili, mobili) in un raggio **minimo di 0,8 m** sopra e intorno al camino.



Il calore irradiato attraverso il vetro del camino può essere notevole. Perciò bisogna mantenere una distanza minima di **80 cm** dal materiale infiammabile.

Dopo l'installazione, tutti gli elementi a vista del camino devono essere considerati una superficie riscaldante attiva e pertanto non devono essere toccati quando il camino è in funzione.

Tali elementi comportano un rischio di ustione.

Non utilizzare il camino se lo sportello di vetro è rotto o incrinato.

In caso di difetti dello sportello, rivolgersi immediatamente a un rivenditore autorizzato Metalfire per richiederne la sostituzione.

Questo camino è stato progettato unicamente come complemento per il riscaldamento e non per l'uso continuo.

## 4 Caratteristiche tecniche

### 4.1 Scheda del prodotto

SCHEDA DEL PRODOTTO	
Conforme al REGOLAMENTO DELEGATO (UE) 2015/1186	
Fornitore	<b>Metalfire+ bv</b> <b>Noorwegenstraat 28</b> <b>9940 Evergem</b> <b>www.metalfire.eu</b>
Designazione del tipo	<b>Ultime D MF 600-50 WHE 1S</b>
Funzionalità di riscaldamento indiretto	No
Classe di efficienza energetica	A+
Potenza termica diretta kW	13,8
Potenza termica indiretta kW	n.a.
Indice di efficienza energetica %	107
Efficienza utile alla potenza termica nominale %	80,3
Precauzioni specifiche per il montaggio, l'installazione o la manutenzione dell'apparecchio per il riscaldamento d'ambiente locale	vedere le istruzioni per l'installazione e per l'uso

SCHEDA DEL PRODOTTO	
Conforme al REGOLAMENTO DELEGATO (UE) 2015/1186	
Fornitore	<b>Metalfire+ bv</b> <b>Noorwegenstraat 28</b> <b>9940 Evergem</b> <b>www.metalfire.eu</b>
Designazione del tipo	<b>Ultime D MF 600-75 WHE 1S</b>
Funzionalità di riscaldamento indiretto	No
Classe di efficienza energetica	A+
Potenza termica diretta kW	18,8
Potenza termica indiretta kW	n.a.
Indice di efficienza energetica %	107
Efficienza utile alla potenza termica nominale %	79,6
Precauzioni specifiche per il montaggio, l'installazione o la manutenzione dell'apparecchio per il riscaldamento d'ambiente locale	vedere le istruzioni per l'installazione e per l'uso

SCHEDA DEL PRODOTTO	
Conforme al REGOLAMENTO DELEGATO (UE) 2015/1186	
Fornitore	<b>Metalfire+ bv</b> <b>Noorwegenstraat 28</b> <b>9940 Evergem</b> <b>www.metalfire.eu</b>
Designazione del tipo	<b>Ultime D MF 800-50 WHE 1S</b>
Funzionalità di riscaldamento indiretto	No
Classe di efficienza energetica	A+
Potenza termica diretta kW	16,6
Potenza termica indiretta kW	n.a.
Indice di efficienza energetica %	107
Efficienza utile alla potenza termica nominale %	80,2
Precauzioni specifiche per il montaggio, l'installazione o la manutenzione dell'apparecchio per il riscaldamento d'ambiente locale	vedere le istruzioni per l'installazione e per l'uso

SCHEDA DEL PRODOTTO	
Conforme al REGOLAMENTO DELEGATO (UE) 2015/1186	
Fornitore	<b>Metalfire+ bv</b> <b>Noorwegenstraat 28</b> <b>9940 Evergem</b> <b>www.metalfire.eu</b>
Designazione del tipo	<b>Ultime D MF 800-75 WHE 1S</b>
Funzionalità di riscaldamento indiretto	No
Classe di efficienza energetica	A+
Potenza termica diretta kW	21,2
Potenza termica indiretta kW	n.a.
Indice di efficienza energetica %	107
Efficienza utile alla potenza termica nominale %	80,1
Precauzioni specifiche per il montaggio, l'installazione o la manutenzione dell'apparecchio per il riscaldamento d'ambiente locale	vedere le istruzioni per l'installazione e per l'uso



SCHEDA DEL PRODOTTO	
Conforme al REGOLAMENTO DELEGATO (UE) 2015/1186	
Fornitore	<b>Metalfire+ bv</b> <b>Noorwegenstraat 28</b> <b>9940 Evergem</b> <b>www.metalfire.eu</b>
Designazione del tipo	<b>Ultime D MF 1050-50 WHE 1S</b>
Funzionalità di riscaldamento indiretto	No
Classe di efficienza energetica	A+
Potenza termica diretta kW	19,4
Potenza termica indiretta kW	n.a.
Indice di efficienza energetica %	107
Efficienza utile alla potenza termica nominale %	80,2
Precauzioni specifiche per il montaggio, l'installazione o la manutenzione dell'apparecchio per il riscaldamento d'ambiente locale	vedere le istruzioni per l'installazione e per l'uso

SCHEDA DEL PRODOTTO	
Conforme al REGOLAMENTO DELEGATO (UE) 2015/1186	
Fornitore	<b>Metalfire+ bv</b> <b>Noorwegenstraat 28</b> <b>9940 Evergem</b> <b>www.metalfire.eu</b>
Designazione del tipo	<b>Ultime D MF 1050-75 WHE 1S</b>
Funzionalità di riscaldamento indiretto	No
Classe di efficienza energetica	A+
Potenza termica diretta kW	23,5
Potenza termica indiretta kW	n.a.
Indice di efficienza energetica %	107
Efficienza utile alla potenza termica nominale %	80,6
Precauzioni specifiche per il montaggio, l'installazione o la manutenzione dell'apparecchio per il riscaldamento d'ambiente locale	vedere le istruzioni per l'installazione e per l'uso

## 4.2 Caratteristiche del camino

Tabella 1

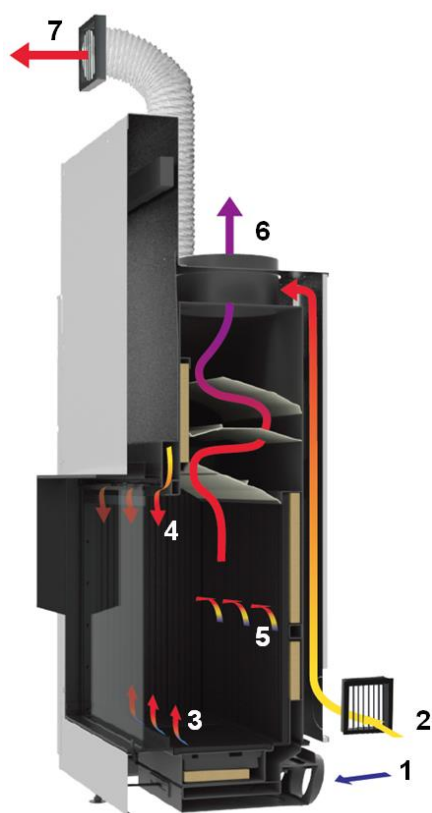
Modello		<b>ULTIME D MF 600-50 WHE 1S</b>	<b>ULTIME D MF 600-75 WHE 1S</b>
Combustibile		Ceppo di legna – umidità max 15%	Ceppo di legna – umidità max 15%
Potenza (in ingresso)	kW	17,2	23,6
Potenza nominale (in uscita)	kW	13,8	18,8
Resa termica	%	80,3	80,0
Intervallo di utilizzo ottimale	kW	8 – 15	12 – 20
Carico di legna per accensione	kg	3,06	3,67
Consumo di legna all'ora	kg/h	3,97	5.40
Temperatura del gas di scarico	°C	259	287
Collegamento canna fumaria	mm	Ø250	Ø250
Peso, incluse lamelle in ghisa	kg	345	368

Modello		<b>ULTIME D MF 800-50 WHE 1S</b>	<b>ULTIME D MF 800-75 WHE 1S</b>
Combustibile		Ceppo di legna – umidità max 15%	Ceppo di legna – umidità max 15%
Potenza (in ingresso)	kW	20,7	26,5
Potenza nominale (in uscita)	kW	16,6 kW	21,2 kW
Resa termica	%	80,2	80,1
Intervallo di utilizzo ottimale	kW	10 kW – 18 kW	14 kW – 22 kW
Carico di legna per accensione	kg	3,39	4,16
Consumo di legna all'ora	kg/h	4,68 kg/h	5,97 kg/h
Temperatura del gas di scarico	°C	266	283
Collegamento canna fumaria	mm	Ø250	Ø250
Peso, incluse lamelle in ghisa	kg	405	435

Modello		<b>ULTIME D MF 1050-50 WHE 1S</b>	<b>ULTIME D MF 1050-75 WHE 1S</b>
Combustibile		Ceppo di legna – umidità max 15%	Ceppo di legna – umidità max 15%
Potenza (in ingresso)	kW	24,2	29,2
Potenza nominale (in uscita)	kW	19.4 kW	23,5 kW
Resa termica	%	80,2	80,6
Intervallo di utilizzo ottimale	kW	12 kW – 20 kW	15 kW – 25 kW
Carico di legna per accensione	kg	3,72	4,64
Consumo di legna all'ora	kg/h	5,93 kg/h	6,53 kg/h
Temperatura del gas di scarico	°C	275	286
Collegamento canna fumaria	mm	Ø250	Ø300
Peso, incluse lamelle in ghisa	kg	470	495

## 5 Principio di funzionamento di Ultime

### 5.1.1 Correnti d'aria



- 1 Ingresso aria di combustione (dal dietro/da sotto)
- 2 Ingresso aria della stanza/aria di convezione
- 3 Ingresso primario dell'aria per la combustione
- 4 Ingresso secondario dell'aria per la combustione / lavaggio del vetro
- 5 Ingresso terziario dell'aria per la combustione
- 6 Uscita dei gas di scarico
- 7 Emissione dell'aria di convezione riscaldata

## 6 Istruzioni per l'uso

### 6.1 Test di base del camino

Prima di procedere alla finitura del bordo del camino bisogna eseguire un test di base. Pulire lo sportello in vetro dentro e fuori, in modo che sul vetro non bruci il grasso rilasciato dalle mani né altri tipi di sporco. Le macchie di questo tipo, una volta formatesi, non possono più essere rimosse.

La prima volta che si accende il camino vengono sprigionati vapori dall'essiccazione della verniceresistente al calore; si formano anche fumo e odori fastidiosi. Questi vapori sono innocui. Assicurarsi che la ventilazione sia sufficiente per far defluire l'odore il prima possibile.

Se intorno al camino ci sono elementi in muratura o stuccature, queste devono asciugarsi completamente prima di accendere il camino, altrimenti si rischia di creare crepe o spaccature.

#### 6.1.1 Prima accensione del fuoco

Nel capitolo 7 sono riportate le varie operazioni per accendere il fuoco.

Durante la prima accensione, lo sportello deve restare socchiuso per evitare che la guarnizione tra il telaio dello sportello e il telaio del camino si incolli durante l'essiccazione della vernice resistente al calore.

Dopo un'oretta far spegnere il fuoco, in modo che il camino si raffreddi e la vernice si essicchi.

Durante il riscaldamento e il raffreddamento si può sentire un lieve ticchettio. Questo rumore è assolutamente normale ed è causato dalla dilatazione e contrazione del materiale per le grandi differenze di temperatura.

#### 6.1.2 Controlli da eseguire

Durante la prima accensione verificare che il tiraggio della canna fumaria sia sufficiente. Se il tiraggio è troppo basso, è possibile che nell'ambiente vengano messi in circolazione i gas di scarico. Se si vuole accendere il fuoco tenendo lo sportello aperto, il ritorno del fumo è ancor più intenso e deve essere debitamente controllato.

Eventualmente bisogna regolare i deflettori fumi o adattare la configurazione della canna fumaria.

Un tiraggio eccessivo nella canna può causare un fuoco intenso e difficile da controllare.

Per rimediare è possibile regolare i deflettori fumi (riducendone le aperture).

L'utilizzo di aspiratori nella stanza in cui è installato il camino può causare problemi.

Per ulteriori informazioni consultare il paragrafo 6.5 "Configurazione dei deflettori fumi" e il capitolo 7 "Il fuoco".

### 6.2 Apertura dello sportello a ribalta

#### 6.2.1 Sollevare e abbassare lo sportello a ribalta

Mettere la maniglia intorno all'asse dello sportello a ribalta (a destra o a sinistra). Tramite la maniglia, sollevare in seguito lo sportello. Nei primi 4 centimetri si avvertirà una resistenza maggiore, perché è qui che viene sbloccata la chiusura dello sportello. Il movimento successivo dello sportello è più fluido.



### 6.2.2 Apertura dello sportello di vetro

Aprire lo sportello di vetro soltanto dopo che il camino si è raffreddato.  
Per poter pulire lo sportello di vetro più facilmente si può aprire lo sportello.  
Assicurarsi che lo sportello a ribalta sia nella posizione inferiore. (chiuso)  
Lo sportello può essere sbloccato mediante la leva che si trova al centro sopra il vetro.  
Aprire ora lo sportello di vetro mediante la leva.  
Per richiudere lo sportello in vetro, procedere in sequenza inversa.

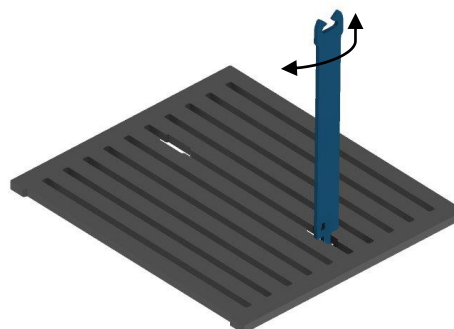
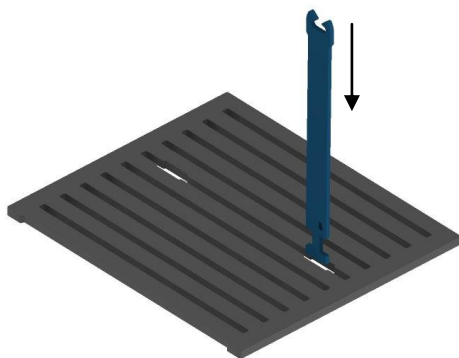
Sportello in vetro in posizione aperta. Ora il vetro è facilmente raggiungibile per la pulitura.  
Alcuni prodotti per le pulizie possono danneggiare le guarnizioni del camino; pertanto, occorre evitare il contatto tra i detergenti e le guarnizioni.

Pulire il vetro soltanto quando il camino si è completamente raffreddato.



### 6.3 Svuotamento del cassetto per la cenere

Svuotare il cassetto per la cenere soltanto quando il camino si è completamente raffreddato e non sono presenti residui incandescenti o ardenti. Mettere lo sportello a ribalta nella posizione più in alto. Il cassetto portacenere estraibile si trova sotto la griglia di combustione e deve essere svuotato regolarmente per garantire l'immissione di aria di combustione primaria. Per pulire il cassetto per la cenere bisogna innanzitutto spostare le griglie di combustione. Posizionare la leva nella scanalatura allargata della griglia e appoggiare la griglia contro la parete di fondo, in modo che il cassetto per la cenere non sia bloccato.



Dopodiché, il cassetto per la cenere può essere estratto e svuotato oppure è direttamente raggiungibile per essere svuotato tramite un aspirapolvere con un recipiente per mettere la cenere.  
Durante il rimontaggio, controllare che le prese d'aria primarie siano rivolte verso la parte posteriore e verso il lato sinistro e destro.

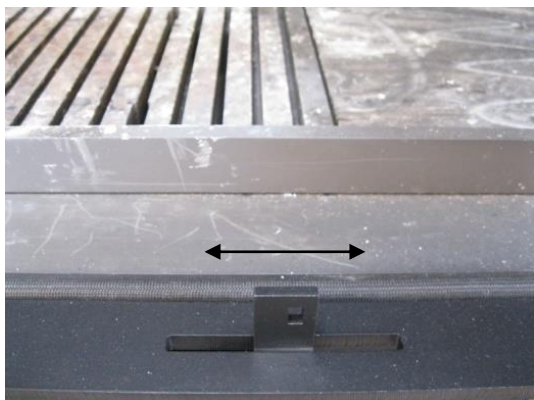
## 6.4 Regolazione dell'aria di combustione

Tramite la leva fornita in dotazione è possibile regolare l'ingresso di aria di combustione. Quando la leva scorrevole è completamente a destra, si ha l'ingresso massimo di aria per la combustione. In questa posizione gli ingressi di aria primario, secondario e terziario sono completamente aperti.

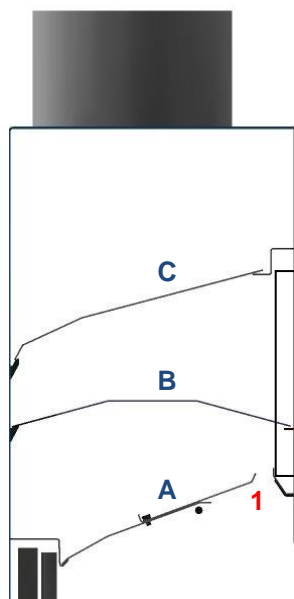
Se la maniglia è in posizione intermedia (la fessurina leva - triangolo), l'ingresso d'aria primario è chiuso, mentre gli ingressi secondario e terziario rimangono aperti. In questa posizione il camino funziona alla potenza nominale, con un tiraggio di 12 pascal.

Spostando ulteriormente la leva verso sinistra si riduce l'ingresso di aria secondario e terziario e la potenza del camino diminuisce.

Questa disposizione influisce sul processo di combustione soltanto se il camino viene usato a sportello chiuso.



## 6.5 Regolazione e funzionamento dei deflettori fumi

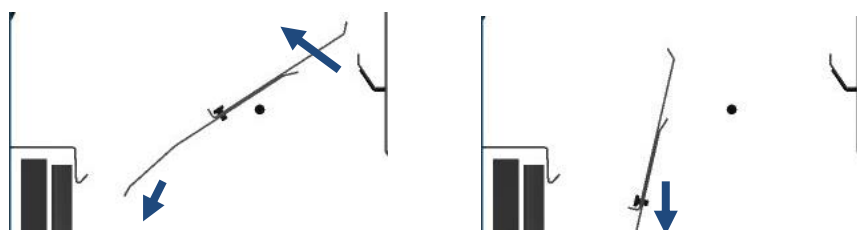


L'apertura per il passaggio del gas di scarico 1 è regolabile per mezzo del deflettore fumo regolabile A. La regolazione varia in funzione del tiraggio naturale della canna fumaria e influisce sulla combustione e sulla resa termica. Di norma l'apertura è impostata sul valore massimo.

Aumentando le aperture di sfiato si agevola l'evacuazione dei gas di scarico. Con la regolazione corretta, non vi è ritorno del fumo con lo sportello aperto, a condizione che venga rispettata la configurazione prescritta della canna fumaria.

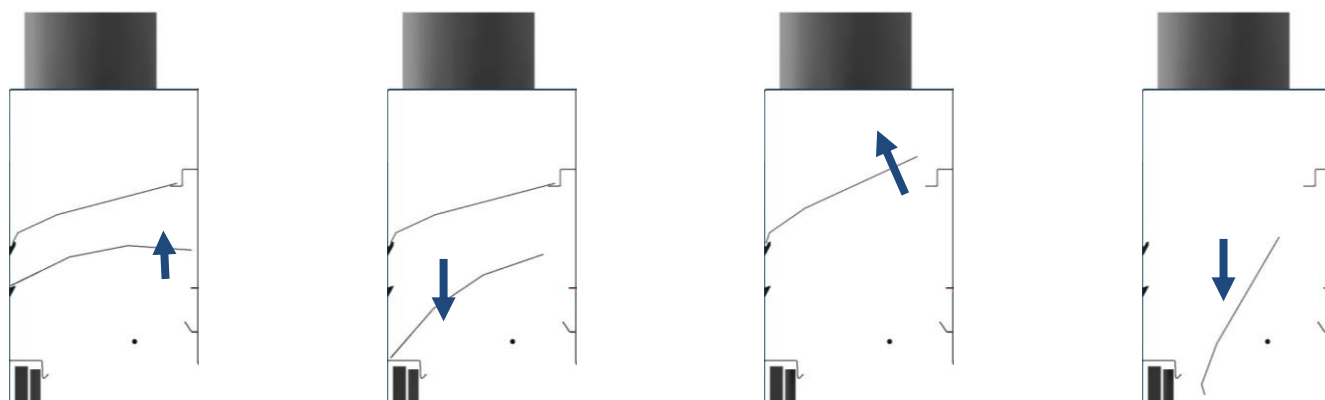
Per cambiare la regolazione dell'apertura di sfiato, bisogna rimuovere dal camino il deflettore fumi più in basso.

Il deflettore fumo "A" va rimosso sollevandolo prima da dietro, poi spingendolo un po' in avanti e infine tirandolo verso il basso da dietro.



Con una chiave inglese misura 10 è possibile allentare le viti e adattare la regolazione attraverso le fessure nella parte regolabile. Dopo la regolazione, serrare nuovamente le viti e rimettere nel camino il deflettore fumi. A tal fine, procedere in senso inverso rispetto allo smontaggio.

Per espellere più rapidamente i gas di scarico quando si usa spesso il camino aperto (sportello nella posizione più in alto), il deflettore fumi centrale e/o superiore viene rimosso dal camino.



Per semplificare la pulizia della canna fumaria bisogna rimuovere i deflettori.

Per spostare il deflettore rompifiamma superiore, procedere allo stesso modo con cui è stato rimosso il deflettore fumi inferiore (sollevare, spingere in avanti, spostare all'indietro verso il basso; vedere la pagina precedente in basso)

Dopo la pulizia, rimettere i deflettori fumi nella posizione corretta.



## 7 Il fuoco

- Attenzione:
- Aspiratori che si trovano nella stessa stanza o ambiente del camino possono causare problemi.
  - Rispettare il corretto funzionamento per uso stagionale e quando il tiraggio della canna fumaria o le condizioni meteorologiche non sono ottimali.

### 7.1 Combustibile

Ultime è adatta per ardere legna. Per ottenere una buona combustione, il grado di umidità del legno non deve superare il 15%, altrimenti il vetro si sporca rapidamente, la produzione di calore del camino cala notevolmente e la canna fumaria si sporca più velocemente, aumentando il rischio di incendio della canna.

Per ottenere questo grado di umidità, il legno deve essiccare per almeno 2-3 anni in luogo asciutto e ventilato. I tipi di legno più adatti sono quercia, faggio, carpino e betulla.

I ceppi di legno ideali sono lunghi 30 cm e hanno una circonferenza massima di 30 cm. È possibile mettere nel camino fino a 3 ceppi (modelli Ultime 600 e 800), 4 ceppi (Ultime 1050-50) e 5 ceppi (Ultime 1050-75).

I tipi di legna resinosi sono fortemente sconsigliati perché formano scintille e bruciano velocemente. L'uso di truciolo, laminato, legno trattato o rifiuti combustibili è vietato per motivi ambientali e perché danneggia il camino. Non usare alcol, benzina, olio o altri acceleratori di combustione.

### 7.2 Accensione del fuoco

Spostare completamente verso destra la leva di regolazione dell'aria di combustione.

Sollevare lo sportello a ribalta.

Controllare che il cassetto per la cenere sia vuoto.

Mettere un legnetto di accensione tagliato fine sopra la superficie della griglia.

Accendere la legna con i cubetti accendifuoco.

Lasciare aperto lo sportello a ribalta di circa 5 centimetri per ravvivare ulteriormente il fuoco.



Quando il legnetto arde bene, è possibile aggiungere ceppi più grandi. I ceppi possono essere lunghi 30 cm e avere una circonferenza di 15 cm. Appoggiare questi ceppi sopra al legnetto da accensione.



Evitare che le parti incandescenti vengano a contatto con la guarnizione, per non danneggiarla. Quando i ceppi più grandi bruciano bene è possibile abbassare completamente lo sportello a ribalta. Ora si formerà un letto di brace. Con un attizzatoio distribuire il letto di brace e aggiungere 3 nuovi ceppi. Per la lunghezza e le dimensioni dei ceppi vedere il paragrafo 7.1. Ora la leva di controllo dell'aria può essere spostata al centro in modo da usare soltanto l'ingresso di aria secondario e terziario per la combustione. Tre ceppi di questo tipo corrispondono alla potenza nominale del camino.





Possibili modi di accatastare la legna per ottenere una miscela ottimale dell'aria.



Per aggiungere nuova legna conviene aspettare che le fiamme si siano spente e che i ceppi siano incandescenti. Spostare verso l'alto lo sportello a ribalta mediante la leva. Procedere lentamente, per evitare la formazione improvvisa di correnti d'aria nel camino e la fuoriuscita di fumo nella stanza. Con un attizzatoio, distribuire la brace e mettere nuovi ceppi sul letto di brace. Richiudere lo sportello a ribalta. Attenersi ai quantitativi massimi di legna indicati nel paragrafo 7.1.

Se la leva di controllo dell'aria del camino si trova a sinistra rispetto al centro (ingresso ridotto dell'aria secondaria), bisogna spostarla verso destra (ingresso aria primaria) prima di aprire lo sportello e di aggiungere altra legna. Così si riduce al minimo il rischio derivante dall'ingresso di molta aria nel camino. (pericolo di esplosione)

### 7.3 Accensione del fuoco con lo sportello a ribalta chiuso o aperto

Il camino Ultime può funzionare con lo sportello a ribalta chiuso o aperto, se la configurazione della canna fumaria è sufficiente.

La combustione offre però la resa migliore a sportello chiuso. Si consiglia di limitare l'uso del camino a sportello aperto a brevi periodi.

Se lo sportello è aperto, l'aria esterna introdotta viene deviata attraverso il mantello di convezione e viene immessa riscaldata nella stanza.

Caratteristiche a sportello chiuso.

- Combustione ottimale e resa massima con consumo di legname inferiore.
- Riscaldamento ecologico.
- Meno pericoli di incendio.
- Intensità del fuoco regolabile mediante il sistema di regolazione dell'immissione di aria di combustione.
- Se l'aria di combustione è collegata direttamente all'aria esterna, la combustione non è condizionata dalla pressione della stanza. Sistemi di ventilazione, cappe di aspirazione, ecc. non incidono sulla combustione.

Caratteristiche a sportello aperto:

- Scarsa resa (20% circa)
- Rischio di incendio causato da scintille che si sprigionano e da fiamme libere.
- Intensità del fuoco non regolabile; l'aria arriva incontrollatamente al fuoco.
- Grande consumo di aria della stanza.
- Il fumo può ritornare nell'ambiente a causa di oscillazioni di pressione nella camera, ad esempio a causa di una cappa aspirante.
- Maggiore consumo di legname.
- Le braci scoppiettanti e l'odore del fuoco prodotto dalla legna danno una piacevole sensazione di calore. Sensazione di un vero camino aperto.

Consigli per la combustione a camino aperto:

Iniziare a tenere aperto il camino durante la combustione quando ha raggiunto un calore sufficiente, in modo che il tiraggio sia ottimale e che si sia formato un letto di brace. Durante la fase di accensione del fuoco, tenere sempre lo sportello a ribalta verso il basso.

Non lasciare acceso il camino senza supervisione.

## 8 Manutenzione

### 8.1 Pulizia dello sportello di vetro

Per aprire e chiudere lo sportello consultare la descrizione nel capitolo 6.

Utilizzare un detergente per vetri e rimuovere lo sporco dal vetro con un panno. Per evitare di danneggiare le guarnizioni, fare in modo che non vengano a contatto con il detergente.

Per rimuovere lo sporco ostinato, immergere nella cenere un panno umido e usarlo per pulire il vetro.

Pulire sempre con un panno umido per rimuovere i residui di detergente.

### 8.2 Manutenzione generale

Attendere che il camino si sia completamente raffreddato e rimuovere tutti i residui prima di iniziare la manutenzione.

Per pulire le parti verniciate, usare un panno umido privo di lanugine.

Non utilizzare detergenti corrosivi.

La verniciatura del camino può essere rifinita con una bomboletta di vernice resistente al calore disponibile presso Metalfire.

Rimuovere regolarmente i residui di cenere che si accumulano sotto il cassetto per la cenere.

Le guarnizioni devono essere sostituite se sono danneggiate. Far eseguire l'intervento a un installatore Metalfire certificato.

La canna fumaria deve essere pulita e ispezionata almeno una volta all'anno.

## 9 Guasti

### 9.1 Il vetro si sporca velocemente

- Utilizzare legna con un livello di umidità massimo del 15%.
- Mentre si accende il fuoco, lasciare aperto lo sportello a ribalta di circa 5 cm.
- Accendere il fuoco attenendosi alle istruzioni.
- Controllare che il tiraggio della canna fumaria sia sufficiente.
- Regolare il deflettore fumo inferiore. Se il tiraggio è insufficiente (vedere paragrafo 6.5).
- Controllare che le guarnizioni non siano danneggiate e se necessario sostituirle.
- Controllare che il canale di immissione dell'aria di combustione non sia ostruito.

### 9.2 Ritorno di fumo

- Prima di usare il camino aperto, aspettare che si sia riscaldato a sufficienza con lo sportello a ribalta chiuso.
- Allargare le aperture del deflettore fumo inferiore.
- Controllare che la canna fumaria non sia bloccata (nidi di uccelli)
- Controllare l'ingresso dell'aria di combustione.
- Bassa pressione nell'ambiente a causa di un sistema di ventilazione o di una cappa aspirante
- La canna fumaria non è di dimensioni adeguate (diametro troppo piccolo, troppo corta, ecc.)
- Utilizzare legna con un livello di umidità massimo del 15%.

### 9.3 Il fuoco non reagisce alla regolazione dell'aria

- Controllare le guarnizioni.
- Controllare che il vetro sia a contatto con la guarnizione in basso quando lo sportello a ribalta è in posizione chiusa.
- Controllare che lo sportello sia stato richiuso con la sicura dopo che è stato pulito il vetro.
- Pulire il cassetto per la cenere e la zona sottostante.
- Controllare l'ingresso dell'aria di combustione.

### 9.4 Sportello di vetro rotto

- In caso di difetti dello sportello, rivolgersi immediatamente a un rivenditore autorizzato Metalfire per richiederne la sostituzione.

### 9.5 Odori fastidiosi

- Limitare il quantitativo di legname alla quantità indicata.
- Le prime volte che si accende il camino, la vernice refrattaria si essicca, causando un odore fastidioso. Assicurarsi che la ventilazione sia sufficiente.
- Controllare che non vi sia ritorno di fumo.
- Controllare che la temperatura dell'aria di convezione rimanga inferiore a 100°C. Si eviteranno così odori fastidiosi causati dalla combustione del materiale.

### 9.6 Come procedere se la canna fumaria prende fuoco.

La canna fumaria può prendere fuoco se la fuliggine accumulata nella canna fumaria prende fuoco. Si forma molto fumo e dalla canna fumaria proviene un forte rumore.

- **Avvisare PRIMA i vigili del fuoco.**
- Non usare mai acqua per estinguere il fuoco.
- Usare invece sabbia o sale per spegnere il fuoco nel camino.
- Chiudere lo sportello a ribalta e spostare completamente verso sinistra la levetta di regolazione dell'aria. (chiuso)
- Far controllare la canna fumaria e farla riparare da uno specialista certificato.

## 10 Garanzia

### 10.1 Durata della garanzia

- 5 anni di garanzia sulla struttura generale del camino
- 2 anni di garanzia sulle lamelle in ghisa e sulla griglia

La garanzia copre unicamente gli errori di costruzione.

La garanzia parte dalla data indicata sulla fattura.

La fattura è l'unica prova valida della garanzia.

Il rinnovo o la sostituzione di parti in garanzia non prolunga la durata totale della garanzia.

La garanzia si limita alla semplice sostituzione delle parti riconosciute come difettose dal nostro servizio tecnico.

Sono esclusi indennizzi per l'impossibilità di usare il camino. I costi di trasporto, i costi di spostamento e i costi di montaggio sono a carico del cliente.

Tutte le richieste di applicazione della garanzia devono pervenire mediante il rivenditore.

### 10.2 Esclusione

Danni o difetti causati dall'inosservanza delle istruzioni per l'installazione o per l'utilizzo non sono coperti da garanzia.

La garanzia decade in caso di errata manutenzione del camino, di incidenti o disastri dovuti a una causa esterna al camino o di riparazione ad opera di persone non indicate.

La garanzia decade in caso di modifiche interne o di ristrutturazione del camino.

Casi non coperti da garanzia:

- Utilizzo di combustibili non idonei.
- Danni al vetro e alle guarnizioni.
- Danni causati da trasporto, conservazione e installazione.
- Utilizzo di componenti non originali Metalfire.

### 10.3 Declinazione di responsabilità

Metalfire+ bv si riserva il diritto di modificare in qualsiasi momento e senza preavviso i suoi dispositivi, le brochure e i manuali per l'installazione e per l'uso.

#### **Metalfire+ bv**

Noorwegenstraat 28

B-9940 Evergem

BELGIO

[www.metalfire.eu](http://www.metalfire.eu)

Da compilare da parte dell'utente:

Rivenditore: _____
Data di installazione: _____
Numero di produzione: _____ (sulla targhetta sotto il cassetto per la cenere)